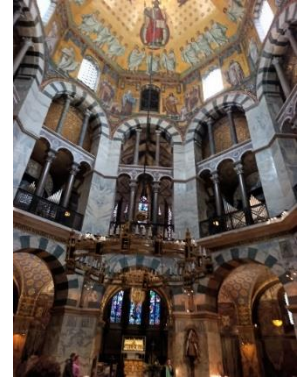


Au-delà des mots : une rencontre franco-allemande inoubliable à Aix-la-Chapelle



Pendant cinq jours, deux groupes de collégiens français et allemands en section adaptée ont vécu une expérience unique à Aix-la-Chapelle. Ce séjour a réuni quarante élèves accompagnés de six enseignants, autour d'un projet commun mêlant découverte culturelle, autonomie et coopération.

Les deux groupes, venus du collège George Sand de Magnanville et de la Geschwister-Scholl-Gesamtschule de Göttingen, avaient des profils et des intérêts similaires : les 14 élèves de 3^e SEGPA et les 14 élèves de 9^e classe partageaient des spécialités communes Hygiène, Alimentation et Services, mais aussi horticulture. Les six élèves apprenant la langue du partenaire qui accompagnaient chacun des groupes ont joué un rôle essentiel tout au long du séjour, en servant de médiateurs linguistiques.



Dès leur arrivée, les élèves ont été mélangés pour constituer deux groupes franco-allemands, favorisant ainsi les échanges et la coopération. Le premier jour, un groupe a relevé un défi de taille : faire les courses en totale autonomie dans un supermarché allemand, puis préparer le repas du midi pour l'ensemble des 46 participants en partageant entre élèves français et allemands des méthodes d'apprentissage travaillées dans le pays d'origine. L'après-midi, les élèves ont pu partager un moment de détente à la piscine « Aquana » de la petite ville de Würselen. Le lendemain, le second groupe a réalisé la même mission avec autant de succès.

Le troisième jour a été consacré à la découverte culturelle, avec la visite d'une grande pépinière ainsi que de la ville d'Aix-la-Chapelle. Le quatrième jour, les élèves sont partis pour la journée à Cologne, où ils ont exploré la ville et visité l'impressionnante Cathédrale.

Au début du séjour, la barrière de la langue semblait difficile à franchir. Mais dès le deuxième jour, lors des courses au supermarché, les premiers échanges ont vu le jour. De petits groupes franco-allemands se sont formés spontanément. Au fil des jours, la communication s'est installée, passant par les mots, mais aussi par les gestes, les regards et les sourires. Les élèves germanistes ont facilité les échanges, mais chacun a trouvé sa manière de se faire comprendre.

Pour beaucoup d'élèves français, il s'agissait du premier séjour à l'étranger et même hors de Magnanville. Cette expérience a été particulièrement marquante : ils ont gagné en autonomie, en confiance, en ouverture. Tous ont exprimé leur reconnaissance et leur enthousiasme, aucun n'avait hâte de rentrer en France.

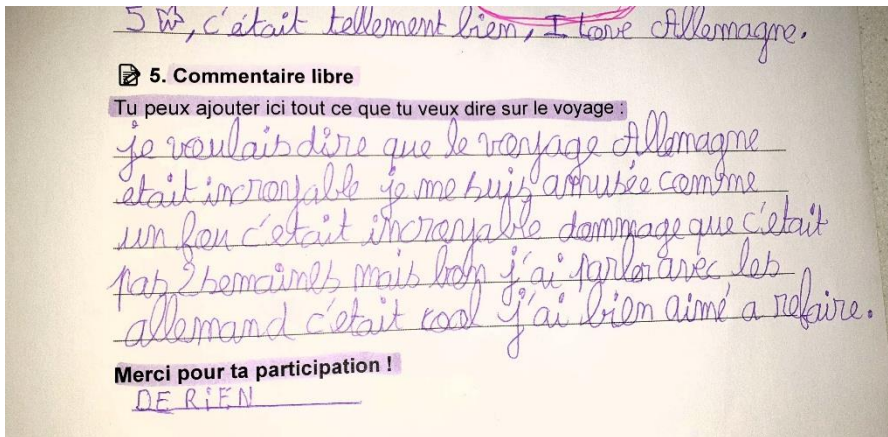


Ce projet constitue une véritable réussite, tant sur le plan humain que pédagogique. Il illustre parfaitement combien la rencontre, le partage et la coopération peuvent dépasser les barrières linguistiques et culturelles.

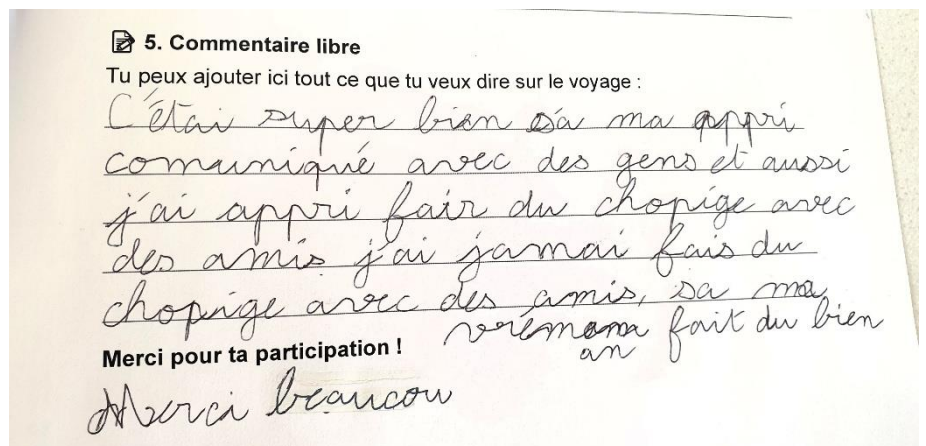
La première pierre a été scellée à Aix-la-Chapelle. Les deux établissements ont décidé de poursuivre l'aventure dans les années à venir.

Eric Font

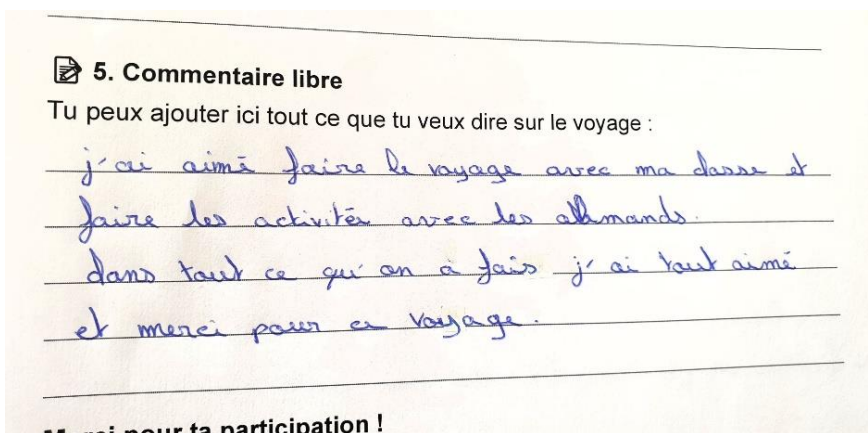
Quelques témoignages



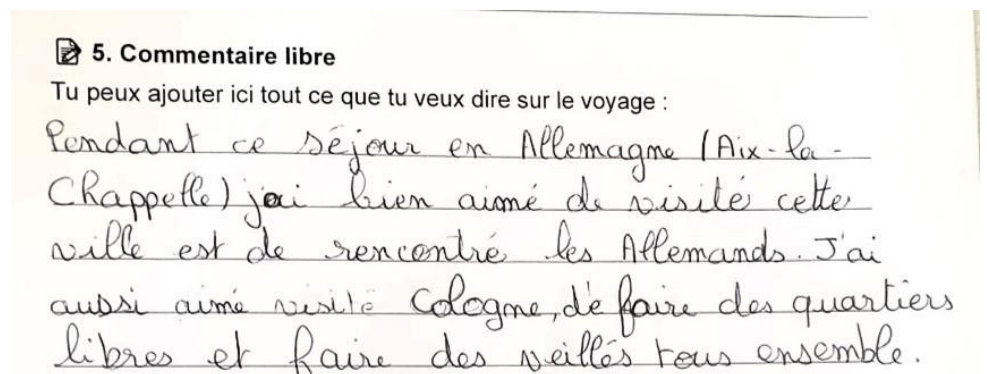
Rayane



Corentin



Mathis



Daïkan